



Религиозная организация - духовная
образовательная организация высшего образования
"Казанская православная духовная семинария
Казанской епархии Русской Православной Церкви"



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

диакон Андрей Зотин

2023 г.

Углубленное изучение латинского языка
рабочая программа дисциплины

Закреплена за кафедрой

Филологических и общегуманитарных дисциплин

Учебный план

ЦОС маг ИЦ 2023.plx

Направление подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций

Квалификация

магистр

Форма обучения

очная

Общая трудоемкость

3 ЗЕТ

Часов по учебному плану

108

в том числе:

аудиторные занятия

60

самостоятельная работа

48

Виды контроля в семестрах:

зачеты с оценкой 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
Неделя	16 1/6			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	60	60	60	60
Итого ауд.	60	60	60	60
Контактная работа	60	60	60	60
Сам. работа	48	48	48	48
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
	Цель курса - сформировать углубленные знания в области латинского языка для решения профессиональных задач
	Задачи
	1) показать специфику латинского языка Нового Завета и патристики в сравнении с другими периодами истории латинского языка от Античности до наших дней;
	2) познакомить с особенностями фонетики, графики, лексики, словообразования, морфологии и синтаксиса латинского языка изучаемого периода; подготовить обучающихся к работе с разновременными источниками по теологии для более успешного осуществления академической и профессиональной коммуникации.
	3) обучить принципам чтения и грамматического анализа латинских текстов данного периода для лучшего понимания оригинальных текстов и формирования навыков создания текстов.;
	4) сформировать навык работы со словарем и грамматическими таблицами при переводе латинских текстов на русский язык и русских текстов на латинский язык.
	5) обучить принципам создания текстов на латинском языке для академического и профессионального взаимодействия в области теологии.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.В.ДВ.01
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
	Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и навыки сформированные при изучении следующих дисциплин уровня бакалавриат: Латинский язык
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:
	нет

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ	
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.1: Способен создавать тексты на русском и иностранном языках для академического и профессионального взаимодействия в области теологии.	
Знать латинский алфавит и принципы произношения букв и их сочетаний по классической и традиционной системам. Знать особенности латинской графики в разные периоды истории латинского языка для лучшего понимания оригинальных текстов. Знать наиболее употребительные типы сокращения, стяжений и особенностей подачи текста. Знать основные сведения по морфологии, словообразованию и синтаксису латинского языка. Знать объем корпуса текстов теологического направления и источники для получения необходимой информации из оригинальных источников и более успешного осуществления профессиональной коммуникации	
Знать регулярные фонетические изменения в словоформах, базовые принципы склонения латинских существительных, прилагательных, числительных и местоимений и спряжения глаголов; основные принципы построения латинского предложения, иметь понятие о наиболее употребительных синтаксических оборотах для возможности применения при их изучении современных коммуникативных технологий	
Знать особенности склонения греческих и еврейских слов, тенденции аналитизма в словоизменении. Знать наизусть наиболее важные молитвы и некоторые тексты катехизиса как основные источники необходимой лексики. Знать правила перевода синтаксических оборотов с русского на латинский язык и наоборот. Знать возможные способы перевода на русский язык синтаксических конструкций и конструкций со страдательным залогом, что позволяет создавать более качественные переводные тексты	
Уметь читать латинские новозаветные и богослужебные тексты в соответствии с правилами произношения, принятыми в духовных учебных заведениях. Уметь с помощью словарей и таблиц выполнить морфологический анализ текстовых словоформ для получения более точного перевода текстов	
Уметь работать с двуязычными словарями, грамотно находить слова в словаре латинского языка, опираясь на знания грамматики, предвзято поиска логическими выводами. Уметь при работе с текстами применять грамматические таблицы и средства современных технологий	
Уметь грамотно выполнять морфологический анализ текстовых словоформ и делать синтаксический анализ предложений, переводить несложные латинские тексты Нового Завета, а также отдельные фрагменты из произведений латинских авторов с помощью словаря. Уметь делать обратный перевод фраз и словосочетаний с русского на латинский язык	
Владеть наиболее распространенной богослужебной и теологической лексикой для более быстрого понимания содержания текста и установления его источника и стилистической характеристики. Владеть навыками создания самостоятельного текста на латинском языке при необходимости установления профессиональной коммуникации	
Владеть умением применять в процессе профессионального взаимодействия базовые знания по русскому и латинскому языкам (в том числе, использование близкой семантики однокоренных слов, значение словообразовательных элементов, закономерных звуковых соответствий)	
Владеть (в ограниченных пределах) коммуникативной деятельностью на латинском языке, используя все	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы
	Раздел 1.				
1.1	Тема 1.1. Введение. Периодизация латинского языка. Значение латинского языка в каждый из периодов. Основные представители каждого периода. Христианская латынь. Место предмета «Латинский язык» в системе теологического образования. Работа с латинскими источниками. /Пр/	3	4	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.2	Тема 1.1. Введение. Периодизация латинского языка. Значение латинского языка в каждый из периодов. Основные представители каждого периода. Христианская латынь. Место предмета «Латинский язык» в системе теологического образования. Работа с латинскими источниками. /Ср/	3	8	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.3	Тема 1.2. Обзор фонетических и графических особенностей латинского языка периода христианской литературы. Обзор письменных источников. Эпиграфика. Монументальное и Курсивное письмо. Знаки сокращения. Образцы печатной и рукописной книги. /Пр/	3	4	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.4	Тема 1.2. Обзор фонетических и графических особенностей латинского языка периода христианской литературы. Обзор письменных источников. Эпиграфика. Монументальное и Курсивное письмо. Знаки сокращения. Образцы печатной и рукописной книги. /Ср/	3	4	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.5	Тема 1.3. Обзор именных форм. Анализ системы окончаний существительных и прилагательных. Выявление закономерностей. Некоторые особенности склонения. Именное словообразование. Фонетические явления на стыке морфем. Особенности функционирования категорий рода и числа в изучаемый период. Степени сравнения. Иноязычные имена. Составление предложно-падежных сочетаний на латинском языке. Работа с таблицей по именным частям речи. /Пр/	3	8	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.6	Тема 1.3. Обзор именных форм. Анализ системы окончаний существительных и прилагательных. Выявление закономерностей. Некоторые	3	4	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3

	особенности склонения. Именное словообразование. Фонетические явления на стыке морфем. Особенности функционирования категорий рода и числа в изучаемый период. Степени сравнения. Иноязычные имена. Составление предложно-падежных сочетаний на латинском языке. Работа с таблицей по именным частям речи. /Ср/				
1.7	Тема 1.4. Обзор таблицы личных форм глагола (изъявительное наклонение). Специфика образования форм пассива систем инфекта и перфекта (текстовая работа -Credo). Повелительное наклонение. Составление диалогических текстов /Пр/	3	8	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.8	Тема 1.4. Обзор таблицы личных форм глагола (изъявительное наклонение). Специфика образования форм пассива систем инфекта и перфекта (текстовая работа -Credo). Повелительное наклонение. Составление диалогических текстов /Ср/	3	2	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.9	Тема 1.5. Обзор местоимений. Особенности склонения и использования (аналитическая текстовая работа – Pater Noster , Deipara Virgo). /Пр/	3	6	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.10	Тема 1.5. Обзор местоимений. Особенности склонения и использования (аналитическая текстовая работа – Pater Noster , Deipara Virgo). /Ср/	3	2	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.11	Тема 1.6. Обзор неличных форм глагола. Особенности использования инфинитивов, причастий, герундия, герундива, супина. Составление таблицы неличных форм глагола. Работа с текстами хрестоматии. /Пр/	3	8	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.12	Тема 1.6. Обзор неличных форм глагола. Особенности использования инфинитивов, причастий, герундия, герундива, супина. Составление таблицы неличных форм глагола. Работа с текстами хрестоматии. /Ср/	3	8	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.13	Тема 1.7.Обзор синтаксических конструкций латинского языка. Инфинитивные и причастные обороты. Особенности функционирования некоторых падежных форм в латинском языке. Способы перевода предложений с синтаксическими оборотами с латинского на русский язык и с русского языка на латинский. Создание текстов на латинском языке с применением изученных синтаксических оборотов. /Пр/	3	8	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.14	Тема 1.7.Обзор синтаксических конструкций латинского языка. Инфинитивные и причастные обороты. Особенности функционирования некоторых	3	8	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3

	падежных форм в латинском языке. Способы перевода предложений с синтаксическими оборотами с латинского на русский язык и с русского языка на латинский. Создание текстов на латинском языке с применением изученных синтаксических оборотов. /Ср/				
1.15	Тема 1.8.Обзор временных форм сослагательного наклонения .Составление таблицы. Использование сослагательного наклонения в независимом и зависимом предложении. Основные типы придаточных предложений, правило последовательности времен. Аналитический разбор текстов. /Пр/	3	8	УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК-4.1-У1 УК- 4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1-В1 УК-4.1- В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.16	Тема 1.8.Обзор временных форм сослагательного наклонения .Составление таблицы. Использование сослагательного наклонения в независимом и зависимом предложении. Основные типы придаточных предложений, правило последовательности времен. Аналитический разбор текстов. /Ср/	3	10	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.17	Тема 1.9. Словообразование наречий. Числительное. Выражение обстоятельств времени. Создание монологических высказываний /Пр/	3	4	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.18	Тема 1.9. Словообразование наречий. Числительное. Выражение обстоятельств времени. Создание монологических высказываний /Ср/	3	2	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3
1.19	Зачет с оценкой /Пр/	3	2	УК-4.1-31 УК-4.1-32 УК-4.1-33 УК- 4.1-У1 УК-4.1-У2 УК-4.1-У3 УК-4.1- В1 УК-4.1-В2 УК-4.1-В3	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.5 Л2.4 Л2.3

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	
5.1. Промежуточная и текущая аттестации	
Промежуточная аттестация 3 семестр Зачет с оценкой Вопросы к билету 1.Переведите текст на русский язык. Определите источник фрагмента УК-4.1. 2.Найдите в тексте местоимения. Определите их разряд, форму. УК-4 Gloria in excelsis Deo, et in terra pax, hominibus benevolentia. Laudamus Te, benedicimus Te, adoramus te, glorificamus Te, gratiam agimus Tibi propter magnam gloriam Tuam...	
Текущая аттестация 3 семестр Образцы заданий для самост. работы 1.Переведите с русского на латинский язык / с латинского на русский язык заданный фрагмент Символа веры. УК-4.1. 2.переведите предложение, найдите синтаксическую конструкцию, укажите ее составные части и объясните правило перевода на русский язык.. Dicit Salvator discipulis Suis messem quidem multam, operarios autem paucos esse. (Тема 1.7.) УК- 4.1. 3. Составьте краткую автобиографическую справку.(Тема 1.9.) УК-4.1.	

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ			
Рекомендуемая литература			
6.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Под. общ. ред. В. Н. Ярхо, В. Н. Лободы	Латинский язык: Учебник для студентов педагогических институтов	М.: Высшая школа, 2010
Л1.2	Колотовкин Н.И.	Учебник латинского языка: Для высших духовных учебных заведений	М.: Греко-лат. каб. Ю.А. Шичалина, 2002
Л1.3	Сост.: М.М. Петрова	Латинский язык: Методические указания и учебные задания для студентов отделения "Русский язык и лит-ра в национальной школе"	Казань: Казан. Ун-т, 1987
6.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Дворецкий И.Х.	Латинско-русский словарь: Около 200 000 слов и словосочетаний	М.: Рус. яз., 2000
Л2.2	авт.-сост. игумен Дионисий (Шленов)	Хрестоматия по латинской христианской литературе с приложением латинско-русского словаря	Сергиев Посад: Изд. МДА, 2010
Л2.3	Козлова Г. Г.	Самоучитель латинского языка: учебник	Москва: ФЛИНТА, 2018
Л2.4	авт.-сост. игумен Дионисий (Шленов)	Хрестоматия по латинской христианской литературе с приложением латинско-русского словаря: учебное пособие по курсу "Латинский язык" для бакалавриата духовных школ	М.: Общецерковная аспирантура и докторантура им. святых равноапостольных Кирилла и Мефодия, 2019
Л2.5	Соболевский С.И.	Грамматика латинского языка. Теоретическая часть. Морфология и синтаксис	СПб.: Изд-во О. Абышко, 2016

7. МТО (оборудование и технические средства обучения)	
	Аудитория,
	учебная мебель,
	компьютерное и мультимедийное оборудование

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	
Методические рекомендации и указания для обучающихся представлены в локальном акте "МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИН ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ в Религиозной организации - духовной образовательной организации высшего образования «Казанской православной духовной семинарии Казанской епархии Русской Православной Церкви»" на сайте семинарии.	